

DOI: 10.25588/CSPU.2019.41.78.011

УДК 378.016:811.161.1

ББК 81.411.2р30

Е. Ю. Никитина¹, М. В. Копырина², Н. М. Харлова³

¹ORCID № 0000-0001-9550-4700

Профессор, доктор педагогических наук, профессор кафедры русского языка, литературы и методики обучения русскому языку и литературе, Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет, г. Челябинск, Российская Федерация.

E-mail: elenaurievna@bk.ru

²ORCID № 0000-0001-6511-6141

Кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры филологии и социогуманитарных дисциплин, Шадринский государственный педагогический университет, г. Шадринск, Российская Федерация.

E-mail: marina_kopyrina_2010@mail.ru

³ORCID № 0000-0002-0614-6196

Кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры филологии и социогуманитарных дисциплин, Шадринский государственный педагогический университет, г. Шадринск, Российская Федерация.

E-mail: nkharlova@bk.ru

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ПОСОБИЯ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ ДЛЯ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО И НАЧАЛЬНОГО ЭТАПОВ ОБУЧЕНИЯ В РОССИЙСКОМ ВУЗЕ

Аннотация

Введение. В статье обоснована необходимость выбора и разработки учебно-методических пособий по русскому языку как иностранному (РКИ) для подготовительного и начального этапов обучения в российских вузах. Цель статьи – дать

краткий обзор учебных пособий, используемых в ФГБОУ ВО «ШГПУ», и описать формы работы с ними на факультете довузовской подготовки и на первом курсе бакалавриата по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование с двумя профилями подготовки («Русский язык как иностранный», «Английский язык»).

Материалы и методы. Основными методами исследования являются анализ и обоснование необходимости в разработке учебно-методических пособий по русскому языку как иностранному в условиях современного российского вуза.

Результаты. В статье приводятся примеры учебной литературы для уровней А2 и В1 по шкале «Общеввропейских компетенций владения иностранным языком» и требованиями Государственного образовательного стандарта по русскому языку как иностранному, изданной в издательстве «Златоуст». Особое внимание уделяется учебно-методическим пособиям, подготовленным преподавателями гуманитарного факультета Шадринского государственного педагогического университета. Авторы анализируют содержание учебных пособий, которые они используют в практике своей преподавательской деятельности, делятся опытом своей работы по ним.

Обсуждение. Подчеркивается, что результативность обучающей деятельности преподавателя во многом зависит от его способности и готовности осуществлять научно-методическую работу по сопоставлению русского и родного языков обучающихся с целью определить проблемные моменты, препятствующие или затрудняющие изучение русского языка иностранными учащимися.

Заключение. Авторы приходят к выводу, что тщательный выбор и разработка эффективных учебно-методических пособий по русскому языку как иностранному, а также включение самих учащихся-иностранцев в научную работу являются залогом успешности последних в изучении русского языка.

Ключевые слова: уровень владения иностранным языком, русский язык как иностранный, учебно-методическое пособие, фонетика, лексика, грамматика, аудирование, говорение, чтение, письмо.

Основные положения:

- обоснована необходимость в разработке учебно-методических пособий по русскому языку как иностранному в российском вузе;
- представлены учебно-методические пособия для подготовительного и начального этапов обучения, разработанные преподавателями Шадринского государственного педагогического университета;
- описана научная деятельность авторов статьи, посвященная проблеме преподавания русского языка иностранным студентам педагогического вуза.

1 Введение (Introduction)

На современном этапе развития глобализационных процессов всё больше людей приезжает в Россию для получения образования. Для того чтобы процесс адаптации прошёл как можно быстрее, им необходимо овладеть русским языком на достаточно хорошем уровне.

Согласно положениям «Общеввропейских компетенций владения иностранным языком» [1] выделяется несколько уровней владения русским языком как иностранным (далее – РКИ): начальный базовый уровень А (А1, А1+, А2, А2+), средний (1 и 2 сертификационный) уровень В (В1, В1+, В2, В2+), высший (3 сертификационный) уровень (С1, С2). В соответствии с приказом Министерства образования и науки Российской Фе-

дерации (от 1 апреля 2014 г. № 255) [2] и требованиями Государственного образовательного стандарта по русскому языку как иностранному (далее – Стандарт) для поступления в российский вуз абитуриент-иностранец должен владеть русским языком на 1 сертификационном уровне (уровень В1 по Европейскому языковому портфелю) [3].

Однако в реальной практике нередко случаи неудовлетворительного уровня владения языком со стороны потенциальных абитуриентов, что становится основной причиной направления их на подготовительные курсы при вузе, в который они планируют поступить. Для учебно-методического обеспечения языковых курсов требуется использование специальных пособий и/или создание новых в соответ-

ствии с требованиями Стандарта.

Реализация данной специальности в вузе также часто сопровождается разработкой учебно-методических пособий по отдельным учебным дисциплинам курса, поскольку имеющиеся пособия, ориентированные на подготовку учителя русского языка, зачастую слишком сложны для иностранных обучающихся либо не соответствуют рабочей программе соответствующей дисциплины.

2 Материалы и методы (Materials and methods)

Начиная с 2013-2014 учебного года количество иностранных обучающихся (главным образом, граждан Туркменистана) в Шадринском государственном педагогическом университете значительно возросло. Однако часть из них плохо владела русским языком, что создавало проблему их дальнейшего обучения. Руководство вуза приняло решение о тотальном тестировании всех студентов-иностранцев по русскому языку. По результатам тестирования были выявлены обучающиеся с недостаточным уровнем владения русским языком. Для них были организованы

специальные языковые курсы. С 2016-2017 учебного года на базе этих курсов было открыто подготовительное отделение для будущих абитуриентов-иностранцев, а также были внесены необходимые изменения в содержание вступительного испытания по русскому языку для иностранцев.

В 2016-2017 году в Шадринском государственном педагогическом университете было открыто направление подготовки 44.03.05 Педагогическое образование с двумя профилями подготовки («Русский язык как иностранный», «Английский язык»). Основной контингент обучающихся – граждане Туркменистана. Был разработан учебный план и рабочие программы дисциплин, осуществлен подбор учебно-методических пособий по РКИ.

В связи с тем, что обучение иностранных студентов отличается принципиальными особенностями, преподавателю РКИ важно владеть всей этой информацией, чтобы правильно организовать работу с данным контингентом учащихся. Обязательной частью организации любого учебного процесса является также выбор и/или

разработка учебных пособий по преподаваемым дисциплинам.

3 Результаты (Results)

В 2016 году преподавателями кафедры славяно-германской филологии ШГПУ А. Г. Максимовских, Т. В. Кыштымовой, Н. М. Харловой и Н. А. Париловой был опубликован практикум по РКИ «Учимся в России» [4]. Пособие ориентировано на развитие коммуникативных умений учащихся по русскому языку во всех видах речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение и письмо) и адресовано абитуриентам и студентам-иностранцам, обучающимся в ФГБОУ ВО «Шадринский государственный педагогический университет». Цели пособия: во-первых, дать им необходимые знания по русскому языку для адаптации и проживания в г. Шадринске; во-вторых, подготовить для дальнейшего обучения в вузе с целью наиболее эффективного усвоения информации для формирования компетенций в рамках различных направлений профессиональной подготовки бакалавров, магистров, специалистов. Каждый из 36 уроков включает фразы речевого этикета, презентативно-

изъяснительную часть, текст с подтекстовым словарем, комплекс упражнений для закрепления навыков аудирования, игровые задания, упражнения для домашнего задания. В практикуме имеются также тексты для аудирования, тексты для домашнего чтения.

В 2017 году на базе «Практикума» было издано учебное пособие для слушателей курсов «Языковая школа» [5]. Формат второго издания (лист А4, первого – А5) позволил использовать рисунки, цветные иллюстрации, фотографии.

Для развития навыков аудирования мы используем пособие В. С. Ермаченковой «Слушать и слышать» [6]. Цель пособия – развитие умений восприятия на слух русской разговорной речи, ускорение языковой и речевой адаптации иностранных учащихся, расширение их умений в области письма и говорения. Базовая структура урока (всего 15 уроков) такова: от фонемы – к слогу, от слога – к слову, от слова – к словосочетанию, от словосочетания – к предложению, от предложения – к тексту. В своей практике мы исполь-

зуем данное пособие для развития навыков не только аудирования, но и чтения, и письма, и говорения в пределах соответствующей тематики.

Указанные пособия позволяют большинству обучаемых достичь уровня А2+ по европейской классификации и максимально приблизиться к первому сертификационному уровню В1.

На занятиях по практике речи на первом курсе в качестве базовых используются пособия Т. Л. Эсмантовой «Русский язык: 5 элементов» [7; 8] для уровней А2 и В1 (базовый и первый сертификационный). Оба пособия построены по модульному принципу и позволяют совершенствовать фонетические навыки, обогащать словарный запас, тренировать грамматические умения, развивать навыки чтения, письма, аудирования и говорения обучаемых. Большое количество заданий игрового и творческого характера дают возможность преподавателю оптимизировать учебный процесс с учетом особенностей каждой учебной группы. Текстовый материал пособий может служить отправной точкой для создания собственных устных и письмен-

ных высказываний обучаемых. Однако следует отметить, что тематика пособий Т. Л. Эсмантовой лишь частично соответствует тематике дисциплины «Практический курс РКИ» и должна быть дополнена материалами других пособий и разработками самого преподавателя.

Для учебно-методического обеспечения новой специальности преподаватели кафедры филологии и социогуманитарных дисциплин разработали и апробировали несколько пособий для студентов 1 курса, соответствующих требованиям уровней В1 и В2 по европейской шкале.

«Практикум по совершенствованию навыков аудирования русского языка как иностранного» кандидата филологических наук, доцента А. Г. Максимовских [9] предназначен для проверки умения понять основное содержание и детали монологических и диалогических высказываний (27 занятий). В «Практикуме» собраны различные фабульные тексты (рассказы, притчи, сказки, статьи публицистического характера). Уровень понимания текста проверяется при помощи пересказа, ответов на

вопросы. Материалы расположены по степени нарастания сложности и содержат словарь слов, учебные адаптированные тексты, послетекстовые задания на проверку понимания услышанного.

В 2019 году на кафедре филологии и социогуманитарных дисциплин вышла первая часть учебно-методического пособия «Практическая грамматика русского языка» того же автора [10]. В пособии представлены теоретические сведения по грамматике русского языка, практические занятия развивающего характера. Содержание издания соответствует первому сертификационному уровню обучения иностранному языку. Основная цель пособия – выработка, коррекция, закрепление и совершенствование знаний по грамматике. Грамматический материал охватывает 4 темы (имя существительное, имя прилагательное, местоимение, глагол). Теоретические сведения даются на основе морфолого-функционального принципа. Теорию иллюстрируют таблицы, которые выполняют функцию предъявления грамматических явлений, служат

справочником, с помощью которого студенты осуществляют самостоятельную работу. Система разнообразных упражнений направлена на сознательное усвоение основных сведений по грамматике.

В том же году вышла первая часть учебно-методического пособия «Практическая фонетика русского языка», подготовленная кандидатом филологических наук, доцентом Н. М. Харловой (составитель) [11]. Данное пособие предназначено для студентов первого и второго курсов вышеупомянутого направления. Пособие соответствует первому сертификационному уровню обучения иностранному языку. В нем представлен теоретический материал, содержатся практические задания по практической фонетике русского языка, которая изучается как вводно-фонетический, корректировочный и сопроводительный курс на всех уровнях обучения иностранных студентов. Цель учебно-методического пособия – дать базовые знания по фонетике русского языка и закрепить их на практике. Материал первой части учебного пособия включает теоретические сведения и задания на

темы: «Графика. Русский алфавит», «Фонетика как раздел языкознания», «Звуки русского языка», «Согласные звуки», «Гласные звуки», «Ударение», «Интонация», «Чередования звуков», что соответствует рабочей программе дисциплины «Практическая фонетика русского языка». Во второй части пособия предполагается рассмотрение сложностей орфоэпического характера, которые возникают у обучающихся.

Теоретические сведения, таблицы, иллюстрирующие теорию, тексты и системы разнообразных заданий направлены на сознательное усвоение основных сведений по фонетике русского языка как иностранного. Таблицы выполняют функцию предъявления фонетических явлений и являются своеобразным справочником, с помощью которого студенты осуществляют самостоятельную работу. Система заданий объединяет разнообразные по типу и уровню сложности упражнения, что позволяет преподавателю осуществлять дифференцированный подход в обучении в зависимости от уровня знаний студентов.

В 2017 году на кафедре славяно-германской филологии ШГПУ было опубликовано учебно-методическое

пособие Н. М. Харловой «Развитие навыков владения современным русским разговорным языком» [12] для учебно-методического обеспечения соответствующей дисциплины. В пособии представлен научно-практический материал по всем видам речевой деятельности. Пособие содержит 14 теоретических тем и 27 практических занятий, соотнесенных с ними. В учебно-методическом пособии представлены основные требования ко второму сертификационному уровню владения РКИ (B2), комплекс заданий, направленный на развитие навыков русского разговорного языка.

4 Обсуждение (Discussion)

С 2014 г. преподаватели кафедры славяно-германской филологии (с 2018 г. – кафедры филологии и социогуманитарных дисциплин), работающие по данному направлению, разрабатывают проблемные вопросы методики преподавания русского языка иностранным студентам, большая часть которых приехала из Туркменистана (этнические туркмены и узбеки, постоянно проживающие на территории страны).

В 2016 г. на кафедре славяно-германской филологии вышла кол-

лективная монография «Русский язык и иностранные языки в современном поликультурном пространстве: актуальные вопросы изучения и преподавания». Один из ее разделов написан кандидатом филологических наук, доцентом Н. М. Харловой [13]. В 2017 г. была опубликована коллективная монография «Изучение и преподавание русского языка в России и за рубежом», в которой ею был написан целый раздел [14]. Н. М. Харлова продолжает заниматься разработкой вопросов методики обучения РКИ, регулярно публикуя статьи на эту тему в научных журналах и материалах международных конференций [15; 16].

Кандидат педагогических наук, доцент М. В. Копырина занимается вопросами методики преподавания различных аспектов русского языка иностранным обучающимся и сопоставительным анализом русского, английского и туркменского языков, активно привлекает студентов-иностранцев старших курсов к научной работе по этой теме [17; 18; 19; 20].

В ФГБОУ ВО «Шадринский государственный педагогический университет» с октября 2016 года работает научно-методический «Центр

поддержки изучения и преподавания русского языка», который помогает вузу вести эффективную работу с иностранными обучающимися. Основной целью Центра является разработка и внедрение инновационных проектов в области преподавания и изучения русского языка.

Одной из форм работы центра является организация и проведение ежегодного празднования Международного дня родного языка 21 февраля. Такое мероприятие обычно проводится на базе ШГПУ. В подготовке мероприятий принимают активное участие студенты-филологи, а также студенты-иностранцы: они подбирают наиболее интересный материал, готовят наглядность. Студенты учатся общаться, проводят игры, конкурсы, рассказывают о своих родных языках (русском, туркменском, азербайджанском, казахском, киргизском, украинском и др.). Подготовка и проведение такого праздника способствует социально-профессиональной адаптации иностранных обучающихся, поскольку объектом является родной язык.

5 Заключение (Conclusion)

Таким образом, для достижения оптимальных результатов в обучении русскому языку обучающихся сту-

дентов-иностранцев необходимо:

- тщательно подходить к выбору имеющихся учебных пособий;
- разрабатывать авторские учебно-методические пособия с учетом специфики родных языков обучаемых;
- шире привлекать самих студентов-иностранцев к сопоставлению аналогичных языковых явлений родного и изучаемых языков, как на занятиях, так и во время работы над сообщениями, научными докладами на конференциях различного уровня, над научными статьями.

6 Благодарности (Acknowledgments)

Статья выполнена в рамках науч-

ного проекта «Русская речевая коммуникация в современных геополитических условиях полиэтнического и поликонфессионального региона (Южный Урал)» Комплексной программы и плана научно-исследовательской, проектной и научно-организационной деятельности Научного Центра Российской Академии Образования на базе Южно-Уральского государственного гуманитарно-педагогического университета на 2018–2020 годы. Выражаем признательность коллегам за помощь в осмыслении проблем межкультурной коммуникации на Южном Урале, адаптации иностранных студентов в вузе РФ.

Библиографический список

1. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка / Департамент современных языков Директората по образованию, культуре и спорту Совета Европы; Перевод выполнен на кафедре стилистики английского языка МГЛУ под общ. ред. проф. К. М. Ирисхановой. М.: Изд-во МГЛУ, 2003. 259 с.
2. Приказ Министерства образования и науки РФ от 1 апреля 2014 г. № 255 «Об утверждении уровней владения русским языком как иностранным языком и требований к ним». URL: http://www.russia.edu.ru/information/legal/law/pr_mon/01_04_2014_255/ (дата обращения: 10.09.2019).
3. Уровни владения русским языком [Электронный ресурс]. URL: <http://www.russia.edu.ru/rus/levels/> (дата обращения: 10.09.2019).
4. Учимся в России : практикум по русскому языку как иностранному. / А. Г. Максимовских [и др.] под ред. А. Г. Максимовских. Шадринск : ШГПУ, 2016. 195 с.
5. Учимся в России : учебное пособие по рус. яз как иностр. для слушателей курсов «Языковая школа» / А. Г. Максимовских [и др.]. изд. 2-е, доп. и перераб. Шадринск : ШГПУ, 2017. 192 с.
6. Ермаченкова В. С. Слушать и услышать: Пособие по аудированию для изучающих русский язык как неродной. Базовый уровень (A2). СПб. : Златоуст, 2007. 112 с.
7. Эсмантова Т. Л. Русский язык: 5 элементов: Уровень А 2 (базовый). 3-е изд. СПб. : Златоуст, 2013. 328 с.

8. Эсмантова Т. Л. Русский язык: 5 элементов: Уровень В 1 (базовый – первый сертификационный). СПб. : Златоуст, 2012. 340 с.
9. Практикум по совершенствованию навыков аудирования русского языка как иностранного / сост. А. Г. Максимовских. Шадринск : ШГПУ, 2017. 76 с.
10. Практическая грамматика русского языка. Ч.1 : учеб. пособие по рус. яз. как иностр. / сост. А. Г. Максимовских. Шадринск : ШГПУ, 2019. 171 с.
11. Практическая фонетика русского языка. Часть 1 : учебно-методическое пособие по рус. яз. как иностр. / сост. Н. М. Харлова. Шадринск : ШГПУ, 2019. 90 с.
12. Харлова Н. М. Развитие навыков владения современным русским разговорным языком : учебно-методич. пособие. Шадринск : ШГПУ, 2017. 166 с.
13. Харлова Н. М. Методические основы организации работы с иностранными студентами по овладению русской разговорной лексикой / Русский язык и иностранные языки в современном поликультурном пространстве: актуальные вопросы изучения и преподавания. Кн. 1: монография / под общ. ред. проф. С. Л. Суворовой. Шадринск : ШГПУ, 2016. 279 с. С. 248-275. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=30698573> (дата обращения: 11.09.2019).
14. Харлова Н. М. Особенности изучения грамматических категорий русского глагола туркменскими студентами // кол. моногр. Изучение и преподавание русского языка в России и за рубежом. Шадринск : ШГПУ. 2017. 209 с. С. 95-118. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=30613733> (дата обращения: 11.09.2019).
15. Харлова Н. М. Особенности организации работы по изучению русской фразеологии иностранными студентами // Вестник Шадринского гос. пед. ун-та. Вып. 2 (30), 2016. С. 26-30. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=26375018> (дата обращения: 11.09.2019).
16. Харлова Н. М. Особенности изучения русской разговорной лексики иностранными студентами / Материалы международной научно-практической конференции «Глобализирующийся мир: социально-экономические и политические тенденции в образовании»/ Казахстан, Костанайский гос. пед. инст-т, 31 окт. 2017. 480 с. С. 371-378.
17. Копырина М. В. Обучение фонетике английского и французского языков студентов из Туркмении // Вестник Шадринского государственного педагогического института № 2 (30), 2016. Шадринск : ШГПУ, 2016. 169 с. С. 17-20. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=26375015> (дата обращения: 11.09.2019).
18. Копырина М. В. О формировании полилингвизма у студентов из Туркменистана // Современное образование: методология, теория и практика. В 3 ч. Ч. II: материалы Междунар. науч.-практ. конф., 26 окт. 2018 г. / Шадр. гос. пед ун-т ; отв. ред. Л. И. Пономарева. Шадринск: ШГПУ, 2018. 355 с. С. 254-257. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=37181528> (дата обращения: 11.09.2019).
19. Копырина М. В., Абдирашитов Н. А., Сабиров М. А. О порядке слов в русском, немецком, французском, английском, туркменском и узбекском языках // Международные педагогические и гуманитарные научные чтения : материалы междунар. науч.-практ. конф., 26–27 апр. 2018 года / Междунар. акад. наук пед. образования, Баранович. гос. ун-т, Шадр. гос. пед. ун-т, каф. филологии и социогуманитар. дисциплин, Науч.-метод. центр филол. образования и коммуникац. практик; отв. ред. Ю. А. Ястремская. Шадринск: ШГПУ, 2018. 284 с. С. 26-32. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=36477119> (дата обращения: 11.09.2019).

20. Копырина М. В., Алишеровва Ж. А., Аннабай гызы О., Бердиева Т. Ч., Менглимедова О. Х. Сопоставительный анализ английских и туркменских парных согласных // Актуальные вопросы современной науки / Сборник статей по материалам XIII международной научно-практической конференции (19 декабря 2018 г., г. Томск). Уфа: Изд. Дендра, 2018. 218 с. С. 18-24. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=37161830> (дата обращения: 11.09.2019).

Ye. Yu. Nikitina¹, M. V. Kopyrina², N. M. Kharlova³

¹ORCID No. 0000-0001-9550-4700

Professor, doctor of pedagogical Sciences, professor of department of Russian Language, Literature and methods of teaching Russian Language and Literature, South-Ural state Humanities-Pedagogical University, Chelyabinsk, Russia.

E-mail: elenaurievna@bk.ru

²ORCID No. 0000-0001-6511-6141

Candidate of Sciences (Education),

associate Professor, associate Professor of Department of Philology, social Sciences and the Humanities, Shadrinsk State Pedagogical University, Shadrinsk, Russia.

E-mail: marina_kopyrina_2010@mail.ru

³ORCID No. 0000-0002-0614-6196

Candidate of Sciences (Philology), associate Professor, associate Professor of Department of Philology, social Sciences and the Humanities, Shadrinsk State Pedagogical University, Shadrinsk, Russia.

E-mail: nkharlova@bk.ru

**TRAINING MANUALS ON RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE
FOR THE PREPARATORY AND ELEMENTARY STAGES OF EDUCATION
IN RUSSIAN UNIVERSITIES**

Abstract

Introduction. The article justifies the need to choose and develop training manuals on Russian as a foreign language (RCI) for the preparatory and initial stages of study in Russian universities. Its purpose is to give a brief overview of textbooks used in Sha-

drinsk State Pedagogical University (“SHGPU”) and to describe the forms of work with them at the Faculty of Pre-University Training and at the first year of bachelor’s degree in the field of training 44.03.05 Pedagogical education with two training profiles (“Russian as foreign language”, “English language”).

Materials and methods. The main methods of research are analysis and justification of the need for the development of training manuals on Russian as a foreign language in the conditions of a modern Russian university.

Results. The article provides examples of educational literature for levels A2 and B1 on the scale of “Common European Framework of Reference, CEFR” and the requirements of the State educational standard for Russian as a foreign language, published in the publishing house “Zlatoust”. It pays special attention to training manuals prepared by teachers of the faculty of Humanities of the Shadrinsk State Pedagogical University (“SHGPU”). The authors analyse the content of the textbooks used in their teaching activities, they share their own experience.

Discussion. It is stressed that the performance of the teacher’s activities largely depends on his or her ability and readiness to carry out scientific and methodological work on the comparison of Russian and native languages of students in order to determine problematic points in their learning of the Russian language.

Conclusion. The careful choice and development of effective training manuals on Russian as foreign languages as the participation of foreign students in scientific work are keys to their success in learning of Russian.

Keywords: Common Reference Levels of proficiency in a foreign language, Russian as foreign language, training manuals, phonetics, vocabulary, grammar, listening, reading, speaking, writing.

Highlights:

The article proves the need for development of training manuals on Russian as foreign language in the Russian higher education institution;

It presents training manuals for the preparatory and initial stages of training, developed by teachers of Shadrinsk state pedagogical University;

The authors describe their scientific activity devoted to the problem of teaching Russian to foreign students of pedagogical universities.

References

1. *Obshcheevropejskie kompetencii vladeniya inostrannym yazykom: izuchenie, prepodavanie, ocenka* [Common European framework of reference for languages: learning, teaching, assessment]. Moscow, MGLU Publ., 2003. 259 p. (In Russian).
2. *Prikaz Ministerstva obrazovaniya i nauki RF ot 1 aprelya 2014 g. № 255 «Ob utverzhdenii urovnej vladeniya russkim yazykom kak inostrannym yazykom i trebovanij k nim»* [Order of the Ministry of education and science of the Russian Federation of April 1, 2014 № 255 “On approval of the levels of Russian as a foreign language and requirements for them”]. Available at: http://www.russia.edu.ru/information/legal/law/pr_mon/01_04_2014_255/ (accessed: 10.09.2019) (In Russian).
3. *Urovni vladeniya russkim yazykom* [Common Reference Levels of proficiency in Russian]. Available at: <http://www.russia.edu.ru/rus/levels/> (accessed: 10.09.2019) (In Russian).
4. *Uchimsya v Rossii* [We study in Russia] : *praktikum po russkomu yazyku kak inostrannomu* / A. G. Maksimovskih [i dr.]. Shadrinsk, 2016, 195 p. (In Russian).
5. *Uchimsya v Rossii* [We study in Russia] : *uchebnoe posobie po rus. yaz kak inostr. dlya slushatelej kursov «Yazykovaya shkola»* / A. G. Maksimovskih [i dr.]. izd. 2-e, dop. i pererab. Shadrinsk, 2017, 192 p. (In Russian).
6. Ermachenkova V. S. *Slushat' i uslyshat'* [Listen and hear] : *Posobie po audirovaniyu dlya izuchayushchih russkij yazyk kak nerodnoj. Bazovyy uroven' (A2)*. Petersburg, Zlatoust Publ., 2007, 112 p. (In Russian).
7. Esmantova T. L. *Russkij yazyk : 5 elementov : Uroven' A2 (bazovyy)* [Russian: 5 elements: Level 2 (basic)]. 3-e izd. Petersburg, Zlatoust Publ., 2013, 328 p. (In Russian).
8. Esmantova T. L. *Russkij yazyk: 5 elementov: Uroven' B1 (bazovyy – pervyy sertifikacionnyj)* [Russian: 5 elements: Level 1 (basic – first certification)]. Petersburg, Zlatoust Publ., 2012, 340 p. (In Russian).
9. *Praktikum po sovershenstvovaniyu navykov audirovaniya russkogo yazyka kak inostrannogo* [Workbook on improving listening skills of Russian as a foreign language] / sost. A. G. Maksimovskih. Shadrinsk, 2017, 76 p. (In Russian).
10. *Prakticheskaya grammatika russkogo yazyka* [Practical grammar of the Russian language]. Ch.1 : *ucheb. posobie po rus. yaz. kak inostr.* / sost. A. G. Maksimovskih. Shadrinsk, 2019, 171 p. (In Russian).
11. *Prakticheskaya fonetika russkogo yazyka* [Practical phonetics of the Russian language]. *Chast' 1 : uchebno-metodicheskoe posobie po rus. yaz. kak inostr.* / sost. N. M. Kharlova. Shadrinsk, 2019, 90 p. (In Russian).
12. Kharlova N. M. *Razvitie navykov vladeniya sovremennym russkim razgovornym yazykom* [Development of skills of modern Russian spoken language]: *uchebno-metodich. posobie*. Shadrinsk, 2017, 166 p. (In Russian).
13. Kharlova N. M. [Methodological foundations of organizing work with foreign students in mastering Russian colloquial vocabulary]. *Russkiy yazyk i inostrannyye yazyki v sovremennom polikul'turnom prostranstve: aktual'nyye voprosy izucheniya i prepodavaniya* [Russian and foreign languages in the modern multicultural space: topical issues of study and teaching]. Vol. 1. Shadrinsk, 2016, pp. 248-275. Available at: <https://elibrary.ru/item.asp?id=30698573> (accessed: 11.09.2019) (In Russian).

14. Kharlova N. M. [Features of the study of grammatical categories of the Russian verb by Turkmen students]. *Izucheniye i prepodavaniye russkogo yazyka v Rossii i za rubezhom* [Studying and teaching the Russian language in Russia and abroad]. *Shadrinsk, 2017*, pp. 95-118. Available at: <https://elibrary.ru/item.asp?id=30613733> (accessed: 11.09.2019) (In Russian).

15. Kharlova N. M. *Osobennosti organizacii raboty po izucheniyu russkoj frazeologii inostrannymi studentami* [Features of the organization of work on the study of Russian phraseology by foreign students] // *Vestnik Shadrinskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo instituta*. Vol. 2 (30), 2016. pp. 26-30. (In Russian). Available at: <https://elibrary.ru/item.asp?id=26375018> (accessed: 11.09.2019) (In Russian).

16. Kharlova N. M. [Features of the study of Russian colloquial vocabulary by foreign students]. *Materialy mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii "Globaliziruyushchiysya mir: sotsial'no-ekonomicheskiye i politicheskkiye tendentsii v obrazovanii"*, 31.10.2017. [Globalizing world: socio-economic and political trends in education]. *Kazakhstan, 2018*, pp. 371-378 (In Russian).

17. Kopyrina M. V. *Obuchenie fonetike anglijskogo i francuzskogo yazykov studentov iz Turkmenii* [Teaching English and French Phonetics to Students from Turkmenistan]. *Vestnik Shadrinskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo instituta*. Vol. 2 (30), 2016. pp. 17-20. Available at: <http://elibrary.ru/item.asp?id=26375015> (accessed: 11.09.2019) (In Russian).

18. Kopyrina M. V. [On the formation of multilingualism among students from Turkmenistan]. *Materialy mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii "Sovremennoe obrazovanie: metodologiya, teoriya i praktika"*: 26.10.2018. [Modern Education: Methodology, Theory, and Practice]. Vol. II. Shadrinsk, 2018, pp. 254-257. Available at: <https://elibrary.ru/item.asp?id=37181528> (accessed: 11.09.2019) (In Russian).

19. Kopyrina M. V., Abdirashitov N. A., Sabirov M. A. [On the word order in Russian, German, French, English, Turkmen and Uzbek]. *Materialy mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii "Mezhdunarodnye pedagogicheskie i gumanitarnye nauchnye chteniya"*, 26-27.04.2018. [International pedagogical and humanitarian scientific readings]. Shadrinsk, 2018, pp. 26-32. Available at: <https://elibrary.ru/item.asp?id=36477119> (accessed: 11.09.2019) (In Russian).

20. Kopyrina M. V., Alisherova Zh. A., Annabaj gyzy O., Berdieva T. Ch., Menglimedova O. H. [Comparative analysis of English and Turkmen paired consonants]. *Materialy XIII mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii "Aktual'nye voprosy sovremennoj nauki"* [Actual issues of modern science], 19.12.2018, g. Tomsk). Ufa: Dendra Publ., 2018, pp. 18-24. Available at: <https://elibrary.ru/item.asp?id=37161830> (accessed: 11.09.2019) (In Russian).